

# 松山 外国人観光客対応 コミュニケーションペーパー

## 旅館編

お客様が理解できる  
言語は何ですか？

What is the language  
which a visitor can understand?

손님이 이해가 가는  
언어는 무엇입니까?

顾客能理解的语言是什么？

顧客能理解的語言是什麼？

英語  
English



韓国語  
한국어



中国語  
(簡体字)  
简体中文



中国語  
(繁体字)  
繁體中文



# 宿泊施設(旅館)フロント指差し会話集

英語版  
English

## ■チェックイン時

① **Are you checking in?**  
アーユーチェックイン  
チェックインでございますか。

Yes  
イエス  
はい

No  
ノー  
いいえ

② **Do you have a reservation?**  
ドゥーユーハヴァリザベーション  
ご予約を承っておりますか。

Yes  
イエス  
はい

No  
ノー  
いいえ

ご予約のない場合はP.3-27へ

③ **May I have your name please?**  
メイアイハヴユアネームプリーズ  
お名前をお伺いできますか。

④ **I'm sorry, but please wait for a moment.**  
アイムソーリー、バットプリーズウェイトフォーアモーメント  
少々お待ちください。

⑤ **Yes, you have a reservation, [Mr. \_\_\_\_\_ / Ms. \_\_\_\_\_]. Let me confirm your reservation.**  
イエス、ユーハヴァリザベーション、[ミスター\_\_\_\_\_ / ミズ\_\_\_\_\_]  
レットミーコンファームユアリザベーション  
\_\_\_\_\_様、確かに、ご予約を頂いております。予約内容を確認いたします。

⑥ **You will be stay for \_\_\_\_\_ nights.**  
ユーウィルビーステイフォー  
ご宿泊日数は、

1	2	3	4
ワン	トゥー	スリー	フォー
1	2	3	4
ワン	トゥー	スリー	フォー
1	2	3	4

**A party of \_\_\_\_\_ will stay overnight, correct?**  
アパーティーオブ  
ご宿泊人数は、

1	2	3	4
ワン	トゥー	スリー	フォー
1	2	3	4
ワン	トゥー	スリー	フォー
1	2	3	4

will stay overnight, correct?  
ウィルステイオーヴァーナイト、コレクト  
名でございますね。

Yes  
イエス  
はい

No  
ノー  
いいえ

⑦ **Will you need to use parking?**  
ウィルユーニードトゥーユーズパーキング  
駐車場のご利用はございませんか。

Yes  
イエス  
はい

No  
ノー  
いいえ

⑧ **There are [free / pay-for] parking spaces.**  
ゼアアー[フリー/ペイフォー]パーキングスペース  
駐車場は、[無料/有料]となっております。

⑨ **Would you fill out these forms?**  
ウッチューフィルアウトディーズフォームス  
こちらにご記帳をお願いいたします。

⑩ **Please write down your nationality and passport number.**  
プリーズライトダウンユアナショナルリティアンドパスポートナンバー  
国籍と旅券番号の記入をお願いいたします。

⑪ **May I have your passport? / May I have your credit card?**  
メイアイハヴユアパスポート / メイアイハヴユアクレジットカード  
パスポートを拝見させていただきます。 / クレジットカードを拝見させていただきます。

⑪ **May I take a copy of your passport? / May I take a copy of your credit card?**  
メイアイテイクアコピーオブユアパスポート / メイアイテイクアコピーオブユアクレジットカード  
パスポートをコピーさせていただきます。 / クレジットカードをコピーさせていただきます。

⑫ **How would you like to pay for it?**  
ハウウッチューライクトゥーペイフォーイット  
お支払いはどのようになさいますか。

Cash  
キャッシュ  
現金

Credit cards  
クレジットカード  
クレジットカード

Traveler s check (T/C)  
トラベラーズチェック(ティー/シー)  
トラベラーズチェック

⑬ **Your room is \_\_\_\_\_ on the \_\_\_\_\_ floor. Here s your [room key / key card / breakfast ticket].**  
ユアルームイズ\_\_\_\_\_オンザ\_\_\_\_\_フロア  
お部屋は\_\_\_\_\_階の\_\_\_\_\_号室です。

Here s your [room key / key card / breakfast ticket].  
ヒアスユア[ルームキー/キーカード/ブレイクファーストチケット]  
こちらが[ルームキー/キーカード/朝食券]でございます。

⑭ **Check-out time is \_\_\_\_\_ o clock.**  
チェックアウトタイムイズ\_\_\_\_\_オクロック  
チェックアウトは\_\_\_\_\_時です。

⑮ **Meals are served in your room. Please have your meal at \_\_\_\_\_ on the \_\_\_\_\_ floor.**  
ミールスアーサーブドインユアルーム  
夕食は、部屋食となっております。

プリーズハヴユアミールアット\_\_\_\_\_オンザ\_\_\_\_\_フロア  
夕食は、\_\_\_\_\_階の\_\_\_\_\_となっております。(館内図をご確認ください)

⑯ **What time would you like to have dinner?**  
ワットタイムウッチューライクトゥーハヴディナー  
夕食のお時間はいかがいたしましょうか。

6:00 pm シックスピーエム 6時	6:30 pm シックスサーティピーエム 6時30分	7:00 pm セブンピーエム 7時
7:30 pm セブンサーティピーエム 7時30分	8:00 pm エイトピーエム 8時	8:30 pm エイトサーティピーエム 8時30分



## ■チェックイン時

**Breakfast will be served in your room.**

ブレイクファースト ウィル ビー サーブド イン ユア ルーム  
朝食は、部屋食となっております。

17

**Please have your breakfast at \_\_\_\_\_ on the \_\_\_\_\_ floor.**

プリーズ ハヴ ユア ブレイクファースト アット \_\_\_\_\_ オンザ \_\_\_\_\_ フロア  
朝食は、\_\_\_\_\_ 階の \_\_\_\_\_ となっております。

18

**What time would you like to have breakfast?**

ワットタイム ウッチュー ライクトゥー ハヴ ブレイクファースト  
朝食のお時間はいかがいたしましょうか。

7:00 am  
セブン エーエム  
7時

7:30 am  
セブン サーティ エーエム  
7時30分

8:00 am  
エイト エーエム  
8時

8:30 am  
エイト サーティ エーエム  
8時30分

9:00 am  
ナイン エーエム  
9時

19

**The bath room is on the \_\_\_\_\_ th floor.**

ザ バスルーム イズ オンザ \_\_\_\_\_ フロア  
浴場は、\_\_\_\_\_ 階となっております。

**Be careful to enter the correct bathing facility as they are separated into male and female areas.**

ビー ケアフルトゥー エンターザ コレクト バスイング ファシリティー アズ セパレイテッド イントゥー メイル アンド フィーメル  
男性と女性の浴場の入口は、分かれておりますのでご確認ください。

20

**The baths are open from \_\_\_\_\_ pm to \_\_\_\_\_ pm, and \_\_\_\_\_ am to \_\_\_\_\_ am.**

ザ バスアー オープン フロム \_\_\_\_\_ ビーエム トゥー \_\_\_\_\_ ビーエム、アンド \_\_\_\_\_ エーエム トゥー \_\_\_\_\_ エーエム  
浴場の営業時間は、午後 \_\_\_\_\_ 時から \_\_\_\_\_ 時までと、午前 \_\_\_\_\_ 時から \_\_\_\_\_ 時までです。

**The bath room can be used at any time.**

ザ バスルーム キャン ビー ユーズド アット エニータイム  
浴場はいつでもご利用いただけます。

21

**The door to your room will automatically lock upon closing.**

ザ ドアトゥー ユア ルーム ウィル オートマティカリリー ロック アボン クロージング

**Please take your room key with you when you go out.**

プリーズ テイク ユア ルーム キー ウィズ ユー ウェン ユー ゴー アウト  
退室の際は、オートロックのため必ずルームキーをお持ちください。

**The door doesn't lock automatically, so please lock the door when you go out.**

ザ ドア ダズント ロック オートマティカリリー、ソー プリーズ ロック ザ ドア ウェン ユー ゴー アウト  
退室の際は、オートロックはありませんので必ず施錠してください。

22

**When you go out, please leave your room key at the front desk.**

ウェン ユー ゴー アウト、プリーズ リーブ ユア ルーム キー アット サ フロント デスク  
お出かけの際は、ルームキーをフロントへお預けください。

**Please take your key with you when you go out.**

プリーズ テイク ユア キー ウィズ ユー ウェン ユー ゴー アウト  
お出かけの際は、ルームキーをお持ちになってお出かけください。

23

**The doors are locked at \_\_\_\_\_.**

ザ ドアズアー ロックド アット \_\_\_\_\_  
門限は、\_\_\_\_\_ 時でございます。

**The doors are always unlocked.**

ザ ドアズアー アルウェイズ アンロックド  
門限は特にございません。

24

**Upon entering your room, please check the location of the emergency exits.**

アボン エンタリング ユア ルーム、プリーズ チェック ザ ロケーション オブ ザ エマージェンシー エグジット  
お部屋に着きましたら、非常口をご確認ください。

25

**We're afraid pets are not allowed in this place.**

ウィア アフレイド ペツアー ノット アラウド イン ディス プレイス  
恐れ入りますが、この場所でペットはご遠慮いただいております。

26

**Do you need a wake-up call?**

ドゥー ユー ニード ア ウェイクアップ コール  
モーニングコールは必要ですか。

Yes  
イエス  
はい

No  
ノー  
いいえ

27

**What time do you want the wake-up call?**

ワットタイム ドゥー ユー ウォント ザ ウェイクアップ コール  
何時にモーニングコールをいたしましょうか?

5:00 am  
ファイヴ エーエム  
5時

5:30 am  
ファイヴ サーティ エーエム  
5時30分

6:00 am  
シックス エーエム  
6時

**Please set a wake-up call at your room.**

プリーズ セット ア ウェイクアップ コール アット ユア ルーム  
モーニングコールはお部屋で設定してください。

6:30 am  
シックス サーティ エーエム  
6時30分

7:00 am  
セブン エーエム  
7時

7:30 am  
セブン サーティ エーエム  
7時30分

28

**Please enjoy your stay.**

プリーズ エンジョイ ユア ステイ  
ごゆっくりお過ごしください。



(予約がない場合)

29 How many people are in your party?  
ハウメニーピーポーアー インユア パーティ  
何名様でしょうか。

1 ワン 1名	2 トゥー 2名	3 スリー 3名	4 フォー 4名	○ 名 ○名
---------------	----------------	----------------	----------------	--------------

30 How many nights would you like to stay?  
ハウメニー ナイツ ウッチュー ライク トゥー ステイ  
何泊のご利用ですか。

1 night ワン ナイト 1泊	2 nights トゥー ナイツ 2泊	3 nights スリー ナイツ 3泊	4 nights フォー ナイツ 4泊	○ nights ○ ナイツ ○泊
-------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	-------------------------

31 Would you prefer a Japanese room or Western-style room?  
ウッチュー プリファー ア ジャパニーズ ルーム オア ウェスタン スタイル ルーム  
お部屋は、和室と洋室がございます。どちらがよろしいでしょうか。

<b>Japanese-style</b> ジャパニーズ スタイル 和室	<b>Western-style</b> ウェスタン スタイル 洋室
--	--

32 The Japanese-style rooms are available in 8, 10 and 12 tatami mat sizes.  
ザ ジャパニーズ スタイル ルーム スアー ア ヴェイラブル イン エイト、テン アンド、トゥエルブ タタミ マット サイズ  
和室は、8畳(13m<sup>2</sup>)、10畳(16m<sup>2</sup>)、12畳(19m<sup>2</sup>)ががございます。

8 tatami エイト タタミ 8畳(13m <sup>2</sup> )	10 tatami テン タタミ 10畳(16m <sup>2</sup> )	12 tatami トゥエルブ タタミ 12畳(19m <sup>2</sup> )
--	---	--

We have single, double, twin and suite rooms.  
ウィー ハヴ シングル、ダブル、トゥイン アンド スイート ルームス  
洋室は、シングル、ダブル、ツイン、スイートががございます。

33 What kind of room would you like?  
ワット カインド オブ ルーム ウッチュー ライク  
4種類の中で、どれを選びますが。

Single シングル シングル	Double ダブル ダブル	Twin トゥイン ツイン	Suite スイート スイート
------------------------	----------------------	---------------------	-----------------------

34 Would you prefer a smoking or non-smoking room?  
ウッチュー プリファー ア スモーキング オア ノン スモーキング ルーム  
喫煙ルームと禁煙ルーム、どちらがよろしいでしょうか。

<b>Smoking room</b> スモーキング ルーム 喫煙ルーム	<b>Non-smoking room</b> ノン スモーキング ルーム 禁煙ルーム
--	---

35 Let me check. I'm sorry, but please wait for a moment.  
レット ミー チェック アイムソーリー、パット プリーズ ウェイト フォー ア モーメント  
お調べいたします。少々お待ちください。

Thank you for waiting.  
サンキュー フォー ウェイティング  
お待たせいたしました。

36 Rooms can be reserved, would you like to reserve a room?  
ルームス キャン ピー リザーブド、ウッチュー ライク トゥー リザーブ ア ルーム  
お部屋をご用意できますが、お取りしてよろしいでしょうか。

← P.1-⑥にもどる

37 I m very sorry, but we have no vacancies.  
アイム ヴェリー ソーリー、パット ウィー ハヴ ノー ヴァカancies  
申し訳ございませんが、満室です。





## ■チェックアウト時

1

**Are you checking out?**

ア-ユー チェッキングアウト  
チェックアウトでございますか。

**Yes**  
イエス  
はい

**No**  
ノー  
いいえ

2

**Could I have your room key, please?**

クッドアイ ハヴ ユア ルームキー、プリーズ  
鍵をお返しいただけますか。

3

**Did you drink any beverages from the mini-bar in your room?**

デイド ユードリンク エニー ビヴァレッジズ フロム サミニバー イン ユア ルーム  
冷蔵庫内の飲み物は、ご利用なさいましたか。

**Yes**  
イエス  
はい

**No**  
ノー  
いいえ

4

**I'm sorry, but please wait for a moment.**

アイムソーリー、バット プリーズ ウェイト フォーア モーメント  
少々お待ちください。

5

**The fee is as shown here.**

ザフィー イズ アズ ショウン ヒア  
ご利用金額はこちらになります。

**Here s an itemized bill. Could you check it, please?**

ヒアズ アン アイテマイズド ビル クッチュー チェック イット プリーズ  
こちらが明細書でございます。ご確認ください。

6

**May I have your credit card?**

メイアイ ハヴ ユア クレジットカード  
クレジットカードを拝見させていただけますか。

7

**Would you like a receipt?**

ウッチュー ライク アレシート  
領収書は必要ですか。

**Yes**  
イエス  
はい

**No**  
ノー  
いいえ

8

**Could you sign here, please?**

クッチュー サイン ヒア プリーズ  
こちらにサインをいただけますか。

9

**Please enter your security code, and then press the green confirmation key.**

プリーズ エンター ユア セキュリティー コード、アンド ゼンプレス サグリーン コンファメーションキー  
暗証番号を入力の上、緑の確認キーを押してください。

10

**Thank you for staying with us.**

サンキュー フォーステイング ウィズ アス  
ご滞在ありがとうございました。

11

**We hope to see you again soon.**

ウィー ホープトゥーシー ユーアゲインsoon  
またのお越しをお待ちしております。





## パスポートの呈示・コピーへのご協力をお願い

日本では、2003年のSARS(サーズ:Severe Acute Respiratory Syndrome)の世界的規模での感染などを受けて、感染症が発生し又は感染症患者が旅館等に宿泊した場合において、その感染経路を調査すること等を目的としています。日本政府は、法令に基づき、2005年4月1日から「日本国内に住所を持たない外国人」の方の宿泊に際しては、\*氏名 \*住所 \*職業 等の記載に加えて\*国籍 及び \*旅券番号 の記載とパスポートの呈示及びコピーを義務付けましたので、ご理解、ご協力をお願いいたします。

## Request for producing and making a copy of passports for identification purposes

Due to the global SARS (Severe Acute Respiratory Syndrome) pandemic in 2003, the Japanese government took this measure for the purpose of investigating and tracking infection routes and such in cases of emergencies of infectious diseases or an infected patient lodging in a hotel, etc. Since April 1, 2005, under the relevant laws and regulations, the Japanese government is requiring that foreign nationals who do not have a permanent address in Japan provide their \*nationality and \*passport number in addition to their \*name, \*address, and \*occupation, etc. and produce and make a copy of their passport upon checking in at lodgings. Your understanding and cooperation is greatly appreciated.

## 여권 제시 · 복사에 대한 협력 요청

일본에서는 2003년 세계적인 규모의 SARS(사스: Severe Acute Respiratory Syndrome) 감염 등으로 인해 감염증이 발생하거나 감염 환자가 여관 등에 숙박한 경우, 그 감염 경로 조사 등을 목적으로 하고 있습니다. 일본 정부는 법령에 따라 2005년 4월 1일부터 '일본 국내에 주소를 갖지 않은 외국인'이 숙박할 때는 \*성명 \*주소 \*직업 등의 기재 이외에 \*국적 및 \*여권 번호 기재와 여권 제시 및 복사를 의무화하였으므로 이해와 협력을 부탁드립니다.

## 请配合出示护照及护照复印件

因2003年发生世界规模的SARS(非典: Severe Acute Respiratory Syndrome), 目的是当发生疫情或传染病患者入住酒店时, 调查传染途径等。日本政府依照法律, 从2005年4月1日起, 当“在日本国内无固定住所的外国人”登记入住时, 规定除\*姓名 \*住址 \*职业 等事项外还必须登记\*国籍 和 \*护照号码 并有义务出示护照及复印件。敬请理解和协助。

## 請配合出示護照並提供給我方影印

因2003年發生世界規模的SARS(非典: Severe Acute Respiratory Syndrome) 傳染等疫情, 目的是對傳染病發生或傳染病患者住宿旅館等情況, 調查傳染途徑等。日本政府依照法律規定, 從2005年4月1日起對“在日本國內無固定住所的外國人”於住宿時, 規定除登記\*姓名 \*住址 \*職業 等事項外還必須登記\*國籍 和 \*護照號碼 並有義務出示護照並提供給我方影印。敬請理解和協助。

# 要望 指差し会話集

## ■要望

必要なものを指差し、係のものにお申し付けください。  
(※ご用意出来ない場合もございますので、ご了承ください。)

Please point at the required item(s) to let a staff member know your needs  
(please be aware that it may not be possible to provide all items).

필요한 것이 있으면 직원에게 말씀하십시오。(※준비할 수 없을 때도 있으므로 양해 바랍니다.)

请指出需要的物品，告知工作人员。(※有时可能无法提供，敬请谅解。)

請指出需要的物品，告知工作人員。(※有時可能無法提供，敬請諒解。)

浴衣 Yukata 유카타 浴衣 浴衣	毛布 Blanket 담요 毛毯 毛毯	タオル Towel 수건 毛巾 毛巾	드라이ヤー Hair-dryer 드라이기 吹风机 吹風機	観光マップ Sightseeing map 관광지도 旅游地图 觀光地圖
氷 Ice 얼음 冰 冰	水 Water 물 水 水	熱いお湯 Hot water 뜨거운 물 热水 熱水	薬 Medicine 약 药 藥	生理用品 Sanitary items 생리용품 生理用品 生理用品

# 緊急時対応 指差し会話集

## ■病気等

どこが痛いですか?

Where does it hurt?

어디가 아프십니까?

哪里痛吗?

哪裡痛嗎?

頭

Head

머리

头

頭

腹部

Abdomen

복부

肚子

肚子

歯

Tooth

치아

牙齿

牙齒

吐き気

Nausea

구역질

想吐

想吐

めまい

Dizziness

현기증

头晕

頭暈

怪我・やけど

Injury or burn

부상·화상

受伤、烫伤

受傷、燙傷

〇〇が欲しい。

I want a 〇〇.

〇〇이(가) 필요합니다.

想要〇〇。

想要〇〇。

絆創膏

Plaster/band-aid

반창고

创可贴

Ok繃

体温計

Thermometer

체온계

体温计

體溫計

湿布

Wet compress

습포 (파스)

膏药

貼布

包帯

Bandage

붕대

绷带

繃帶

病院に行きたい。

I would like to go to a hospital.

병원에 가고 싶어요.

我想去医院。

我想去醫院。

救急車を呼んで欲しい。

I want you to call an ambulance.

구급차를 불러 주세요.

请帮我叫救护车。

請幫我叫救護車。



